

I-SARRERA

Protokolo honen xedea da Baztango Udalak udal-kiroldegian eta Baztan pilotalekuan kirol-jarduera garatzeko hartutako ezohiko prebentzio-neurri espezifikoa jasotzea, COVID-19ren ondoriozko egoera epidemiologikoaren bilakaeraren ondorioz.

Neurri horiek nahi eta nahi ez bete behar dituzte erabiltzaileek eta instalazioan lan egiten duten langileek.

Dokumentu honek instalazioak erabiltzeko orain arte indarrean egon diren arauak osatzen ditu.

Hartu beharreko babes- eta segurtasun-neurrien arabera egin daitezkeen aldaketek eta doikuntzek eragingo diote protokolo honi.

II-NEURRIAK ETA INFORMAZIO OROKORRA

Protokolo hori indarrean egonen da osasun-baldintzek hala eskatzen duten arte.

Baimendutako jarduera lehiaketarena da, beti eri indarrean dagoen araudiak baimentzen badu eta udal-kirol zerbitzuaren baimena badu.

Instalazioa ireki baino lehen desinfektatu egingen da.

Instalazioaren hainbat puntutan osasun-araudiaren berri ematen duten kartelak paratuko dira.

Instalazioko leku jakin batzuetan higie-puntuak paratuko dira.

Aireztapen etengabea ahalik eta gehien bermatzeko, instalazioko leihoak edo/eta atea irekita egonen dira.

III- ERABILERARI DAGOKIONEZ ERABILTZAILEEK HARTU BEHARREKO NEURRI OROKORRAK.

Sukarra edo COVID-19rekin lotutako bertze sintoma batzuk dituztenek ez dute instalazioetara joan behar. Era berean, COVID-19rekin bateragarria den edozein sintoma duten pertsonak berehala utzi behar dute instalazioa.

Etxeko kirol-klubak arduradun bat izendatuko du, kirol-zerbitzuari gorabeheren berri emateko.

Tokiko kirol-klubak kovid protokoloaren arduradun bat izendatuko du, hura betetzen dela bermatzeko eta parte hartzen duten erakunde eta pertsona

I-INTRODUCCIÓN

Es objeto del presente protocolo recoger las medidas específicas de prevención, de carácter extraordinario, adoptadas por el Ayuntamiento de Baztan, en las que debe desarrollarse la actividad deportiva en el polideportivo municipal y el frontón Baztan, como consecuencia de la evolución de la situación epidemiológica derivada del COVID-19.

Estas medidas son de obligado cumplimiento para las personas usuarias y para el personal que trabaja en la instalación.

Este documento complementa las normas de uso de las instalaciones vigentes hasta ahora.

Este protocolo es un documento que se verá afectado por posibles modificaciones y ajustes en función de las medidas de protección y seguridad que se deban ir adoptando.

II-MEDIDAS E INFORMACIÓN GENERAL

Este protocolo estará vigente hasta que las condiciones sanitarias así lo exijan.

La actividad permitida es la de competición, siempre que la normativa vigente lo permita y esté autorizada por el servicio de deportes municipal.

Previamente a la apertura de la instalación se realizará en la misma una desinfección.

En diferentes puntos de la instalación se colocará cartelería que informe de la normativa sanitaria.

En determinadas zonas de la instalación se colocarán puntos de higiene.

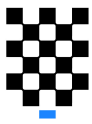
Con el objeto de garantizar al máximo la constante ventilación permanecerán abiertas las ventanas y/o puertas de la instalación.

III-MEDIDAS GENERALES A ADOPTAR RESPECTO AL USO POR PARTE DE LAS PERSONAS USUARIAS.

Quienes tengan fiebre u otros síntomas relacionados con la COVID-19 no deberán acudir a las instalaciones. Asimismo deberán abandonar inmediatamente la instalación las personas que presenten cualquier síntoma compatible con la COVID-19.

El club deportivo local nombrará una persona responsable que informará de las incidencias al servicio de deportes.

El club deportivo local designará una persona responsable del protocolo covid que se encargará de garantizar su cumplimiento y de difundirlo a todas las



guztiei jakinarazteko, eta ezarritako prebentzio-neurri guztiak betetzeko aholkuak emanen dizkie.

entidades y personas participantes, asesorando a las mismas en el cumplimiento de todas las medidas de prevención establecidas.

Etxeko kirol-klubak instalaziora sartzen den pertsona bakoitzaren trazabilitatea bermatu beharko du, publiko gisa joaten diren pertsonena barne.

El club deportivo local deberá asegurar la trazabilidad de cada una de las personas que acceden a la instalación, incluida la de las personas que acuden como público.

Tokiko klubaren arduradunak bermatuko du pertsona guztiak, publikoak barne, Osasun Sailak onartutako prebentzio-neurri guztiak betetzen dituztela.

La persona responsable del club local garantizará que todas las personas, incluidas las del público, cumplan con todas las medidas de prevención aprobadas por el Departamento de Salud.

Instalazioaren barnean dagoen edozein pertsonaren osasuna arriskuan jar dezakeen edozein ekintza egiteak (tu egitea, bertze pertsona baten ondoan ez egitea babestu gabe edo aldendu gabe, aurre egitea, oiher egitea, etab.) berehala instalaziotik kanporatzeko arrazoia izanen da.

Cualquier acto, voluntario o involuntario, que implique un riesgo para la salud de cualquiera de las personas que permanecen en el interior de la instalación (escupir, toser cerca de otra persona sin protegerse o apartarse, encararse, gritar, etc.) será motivo para ser expulsado inmediatamente de la instalación.

Uneoro errespetatuko dira norabide-seinaleak, segurtasun-distantziari buruzkoak, eskuak garbitzeari buruzkoak, maskara nahi eta nahi ez erabiltzeari buruzkoak...

Se respetarán en todo momento las señales direccionales, de distancia de seguridad, lavado de manos, obligatoriedad de mascarilla...

Nahitaezkoa izanen da maskarak erabiltzea, kirol-jarduera egiten den bitartean izan ezik, betiere osasun-arloko araudi orokorrak maskara erabiltzea eskatzen badu.

Será obligatorio el uso de mascarillas, excepto durante la realización de la actividad deportiva, siempre y cuando se exija el uso de mascarilla por la normativa general en materia sanitaria.

Gestioak, ahal den neurrian, telematikoki eta telefonoz eginen dira.

Las gestiones se realizarán, en la medida de lo posible, de manera telemática y telefónica.

Instalazioko ordutegia zorrotz bete beharko da.

Se deberá cumplir estrictamente con el horario establecido.

Segurtasunagatik, une oro bete beharko dira instalazioko langileen jarraibideak. Langile horiek ahalmena izanen dute edozein unetan eskatzeko arau hauek edo indarrean daudenak betetzea, bai eta instalazioaren araudi orokorra ere, eta berehala kanporatuko dira adierazpenak errespetatzen ez dituzten eta beren segurtasuna edo bertze pertsona batzuen arriskuan paratzen duten pertsonak.

Por seguridad, en todo momento se deberán seguir las indicaciones del personal de la instalación, facultado para requerir en cualquier momento el cumplimiento de las presentes normas o las vigentes en su momento, además de la normativa general de la instalación, así como proceder a la expulsión inmediata de aquella o aquellas personas que no respeten las indicaciones y pongan en riesgo su propia seguridad o la de otras personas.

KIROL-PISTAN PERTSONAK

Nahi eta nahi ezkoa da instalaziorako bakarrik diren oinetakoak erabiltzea.

PERSONAS EN LA PISTA DEPORTIVA

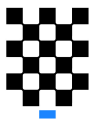
Es obligatorio el uso de calzado exclusivo para la instalación.

Erabiltzaileek beren objektu pertsonal guztiak (toallak, botilak...) sartzeko poltsa bat eramane beharko dute instalaziora.

Las personas usuarias deberán acudir a la instalación con un bolso en el que introducirán todos sus objetos personales (toallas, botellas...).

Erabiltzaileek zabor-poltsa bat eramane beharko dute, eta, bertan, sortzen dituzten hondakin guztiak

Las personas usuarias deberán llevar una bolsa de basura en la que depositarán todos los residuos que generen,



utzi, poltsa hetsi eta instalaziotik kanpo ezabatuko dute.

cerrarán la bolsa y se la llevarán consigo eliminándola fuera de la instalación.

IV- ESPAZIOETAKO NEURRI ESPEZIFIKOAK
ERABILI AHAL IZATEKO ORDUTEGIA

Instalazioak larunbatetan erabiltzen ahal izanen dira, 9:00etatik 22:00etara.

IV- MEDIDAS ESPECÍFICAS RELATIVAS A LOS ESPACIOS
HORARIO DE USO

Las instalaciones podrán utilizarse los sábados de 9:00 a 22:00.

EDUKIERA

Edukiera 1 GEHIGARRIaren araberakoa izanen da.

AFORO

Aforo según ANEXO I.

Lehiaketan zehar, kirol-instalazioaren barnean egoteko baimena dute kirolariek, talde bakoitzari laguntzen dion talde teknikoak eta laguntzaileak, arbitro taldeak, etxeko klubeko 2 arduradunek, publiko gisa bertaraten diren pertsonak eta jabetzaren ordezkariak.

Durante la competición están autorizadas a permanecer en el interior de la instalación deportiva las personas deportistas que van a competir, el equipo técnico y auxiliar que acompaña a cada equipo, el equipo arbitral, 2 personas responsables del club local, las personas que acuden como público y las personas representantes de la propiedad.

INSTALAZIOAN SARTZEA

Sarrerako gunean ez da pilaketarik eta gurutzaketarik eginen.

ACCESO A LA INSTALACIÓN

Se evitarán aglomeraciones y cruces de personas en la zona de entrada.

Pertsonak ezin dira gelditu sarreraren inguruan.

Las personas no pueden detenerse en la zona de la entrada.

Itxaron behar izanez gero, segurtasun distantzia beti errespetatu beharko da.

En caso de tener que esperar se deberá respetar en todo momento la distancia de seguridad.

Kirolariak entrenatzailea iristen denean sartuko dira instalaziora.

Las personas deportistas accederán a la instalación una vez llegue el/la entrenador/a.

Taldeak eta publikoa instalaziora sartuko dira arduradunak baimena ematen duenean.

Los equipos, así como el público, accederán a la instalación cuando lo autorice la persona responsable de la misma.

Talde-kirolen kasuan, taldeka sartuko da, instalazio berean jokatzeko duten bertzeko taldeetatik bereiz. Sarrera mailakatua izanen da: lehenik, etxeko taldea sartuko da; bigarrenik, kanpoko taldea; eta, azkenik, arbitro-taldea.

En el caso de los deportes de equipo se entrará en grupo y separado de otros equipos que jueguen en la misma instalación. El acceso será escalonado, accediendo, en primer lugar, el equipo local; en segundo lugar, el equipo visitante; y por último, el equipo arbitral.

Kirol-taldeak garaiz aurkeztu beharko dira, arbitro-taldea sartu ondoren, instalaziora sartzeko atea hetsiko baitira.

Los equipos deportivos deberán presentarse con puntualidad ya que tras la entrada del equipo arbitral se cerrarán las puertas de acceso a la instalación.

Lehiaketa hasiko den unean berean sartuko da publikoa instalaziora, lehiatuko diren ekipoetatik bereizita, eta instalazioaren arduradunak horretarako baimena ematen badu.

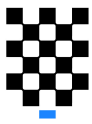
El público accederá a la instalación justo en el momento en el que se va a iniciar la competición, de manera separada a los equipos que van a competir, y siempre que lo haya autorizado la persona responsable de la instalación.

Jendea garaiz bertaratu beharko da, sartzeko atea lehiaketa hasten den unean hetsiko baitira.

El público deberá presentarse con puntualidad ya que las puertas de acceso a la instalación se cerrarán en el momento en que comience el encuentro deportivo.

KIROL-PISTA

PISTA DEPORTIVA



Edukiera 1 GEHIGARRIaren araberakoa izanen da.

Aforo según ANEXO I.

Instalazio berean partida bat baino gehiago daudenean, parte hartzaileen taldeek instalaziora sartu eta bertatik alde egin behar dutenean ezin izanen dira talde desberdinetako pertsonak nahastu.

Cuando haya varios partidos en la misma instalación, los grupos de participantes deberán acceder y abandonar la instalación no pudiendo mezclarse las personas de grupos distintos.

Norgehiagokan parte hartzen duten pertsonak baino ezin dute kirol-eremura sartu, eta jokalarien kasuan, partidaren aktan sartuta daudenek baino ez.

El acceso a la zona deportiva sólo está permitido a las personas participantes en el encuentro y, en el caso de jugadores/as, sólo aquellos/as que estén incluidos/as en el acta del partido.

Baimendutako denbora akitutakoan, nahi eta nahi ezkoa da instalazioa berehala uztea (baimendutako denboran aldagelak erabiltzeko denbora sartua dago). Ezinen da inoiz bertan egon baimendutako ordu-tartetik harago.

Una vez finalizado el tiempo autorizado es obligatorio abandonar inmediatamente la instalación (en el tiempo autorizado está incluido el tiempo de uso de los vestuarios). Nunca se podrá permanecer en ella más allá de la franja horaria autorizada.

Erabiltzaileek altzariak erabili aitzinetik garbitu eta desinfektatu nahi badituzte, desinfektatzailea eta beharrezko papera eskatu beharko dizkiote instalazioaren arduradunari.

En caso de que las personas usuarias deseen limpiar y desinfectar el mobiliario antes de su uso, deberán solicitar al responsable de la instalación el desinfectante y el papel necesario.

ALDAGELAK

Edukiera 1 GEHIGARRIaren araberakoa izanen da.

VESTUARIOS

Aforo según ANEXO I.

Kiroldegian, talde bakoitzak, gehienez, 2 aldagela erabili ahal izanen ditu, eta beti ere libre badaude.

En el polideportivo cada equipo podrá utilizar, como máximo y siempre que exista disponibilidad, 2 vestuarios.

Uneoro errespetatu beharko da baimendutako edukiera. Behar izanez gero, itxaronaldiak egin beharko dira, eta uneoro gorde beharko da segurtasuneko pertsonen arteko distantzia.

Se deberá respetar en todo momento el aforo permitido. En caso necesario, se deberán realizar las esperas correspondientes guardando en todo momento la distancia interpersonal de seguridad.

Nahitaezkoa da beti maskara erabiltzea.

Es obligatorio el uso de mascarilla en todo momento.

Pilaketak saihesteko eta aldagelen erabileran txandakatzea ahalbidetzeko, aldageletan egoteko gehieneko denbora, dutxa-denbora barne, 10 minutukoa izanen da. Halaber, dutxak zentzuz erabili beharko dira, eta ezin izanen da 5 minutu baino gehiago egon haietan.

Para evitar aglomeraciones y permitir una rotación en el uso de los vestuarios, el tiempo máximo de estancia en ellos, incluido el tiempo de ducha, será de 10 minutos, así mismo, deberá realizarse un uso racional de las duchas no pudiendo permanecer en ellas más de 5 minutos

Prestatutako dutxak bakarrik erabiltzen ahal izanen dira.

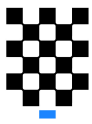
Sólo podrán usarse las duchas habilitadas.

Aldageletako jarlekuetan markatutako erabilera-espazioak pertsona bakar batendako egokituak daude. Gauza pertsonal guztiak (arropa, toalla, xaboiak...) espazio horretan utzi beharko dira.

Los espacios de uso marcados en los vestuarios están asignados para una sola persona. Todos los enseres personales (ropa, toalla, jabones...) deberán depositarse en ese espacio.

Erabiltzaileek beren objektu pertsonal guztiak (eskuoihalak, botilak, arropa, oinetakoak...) sartuko dituzte instalaziora eraman duten poltsan.

Las personas usuarias introducirán todos sus objetos personales (toallas, botellas, ropa, calzado...) en el bolso con el que han acudido a la instalación.



Erabiltzaileek erabili aurretik altzariak garbitu eta desinfektatu nahi badituzte, harreran eskatu beharko dute horretarako beharrezkoak diren desinfektantea eta papera.

Pertsonak behin arropaz aldatu ondoren, berehala atera behar dute aldageletatik.

Debekatuta dago ile-lehorgailuak erabiltzea.

KOMUNAK

Edukiera 1 GEHIGARRIaren arabera izanen da.

PUBLIOARENDAKO GUNEA

Edukiera 1 GEHIGARRIaren arabera izanen da.

Nolanahi ere, honako betebeharrak izanen dituzte:

- Uneoro, pertsonen arteko segurtasun-tartea 1,5 m-koa izatea.
- Eraman beti maskara.
- Edariak eta elikagaiak kontsumitzeko debekua betetzea.

V-ERABILTZAILIENDAKO DIZIPLINAKO NEURRIAK

Pandemiak sortutako larritasun-egoera eta instalazioak higie- eta segurtasun-neurri egokiekin irekitzeko egindako ahalegina kontuan hartuta, protokolo honetan bildutako arauak ez betetzeak instalazioetatik kanporatzearekin zigortuko da.

Gainera, gogorarazten da instalazioko langileek ahalmena dutela arau horiek betetzen ez dituzten pertsonak kanporatzeko.

VI-ARAUAK

Indarreko araudia protokolo honekiko murriztailea bada, indarreko araudia hartuko da arautzat.

En caso de que las personas usuarias deseen limpiar y desinfectar el mobiliario antes de su uso, deberán solicitar en recepción el desinfectante y el papel necesario.

Una vez que las personas usuarias se hayan cambiado tendrán que abandonar inmediatamente el vestuario.

Está prohibido el uso de secadores de pelo.

ASEOS

Aforo según ANEXO I.

ZONA DE PÚBLICO

Aforo según ANEXO I.

En todo caso deberán cumplir la obligatoriedad de:

- *Mantener, en todo momento, la distancia de seguridad interpersonal de 1,5 m.*
- *Llevar en todo momento la mascarilla.*
- *Cumplir con la prohibición del consumo de bebidas y alimentos.*

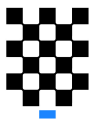
V-MEDIDAS DISCIPLINARIAS A PERSONAS USUARIAS

Dada la situación de gravedad generada por la pandemia y el esfuerzo realizado para poder abrir las instalaciones con las medidas de higiene y seguridad adecuadas, todo incumplimiento de las normas recogidas en este protocolo será sancionado con una expulsión de las instalaciones.

Se recuerda además que el personal de la instalación está facultado para expulsar a aquellas personas que incumplan estas normas.

VI-NORMATIVA

En caso de que la normativa vigente sea restrictiva respecto al presente protocolo será tomado como norma la normativa vigente.



1 GEHIGARRIA

ANEXO 1

EDUKIERA / AFORO

| Eremua | kiroldegia | pilotalekua |
|---------------|-------------------|--------------------|
| Pista | 48 | 48 |
| Gradak | 68 | 136 |
| Komuna 1 | 2 | 1 |
| Komuna 2 | 2 | 1 |
| Aldagela 1 | 8 | 4 |
| Aldagela 2 | 8 | 4 |
| Aldagela 3 | 8 | |
| Aldagela 4 | 8 | |
| Guztira | 116 | 194 |